

A close-up photograph of a person's hand holding a brush, applying a substance to a piece of leather. The leather is light-colored and has some darker, possibly stained or treated, areas. The background is blurred, showing what appears to be a workshop or factory setting.

**Leather**  
is my **Job!**

**RELATÓRIO  
FINAL  
2017**

# RECOMENDAÇÕES

“ *A importância a longo prazo deste tipo de campanhas só se demonstrará se pudermos falar com segurança com o nosso público-alvo sobre carreiras profissionais sólidas e não sobre alguns anos de trabalho. Carreiras pensadas tanto para homens como para mulheres, com a flexibilidade necessária para se adaptarem a estilos de vida longos e complexos e que proporcionem aos trabalhadores uma trajetória profissional lucrativa e a possibilidade de obter uma pensão de reforma razoável. Nesse contexto, a formação e a progressão profissionais serão viáveis durante décadas, tanto para o empregado como para a empresa de curtumes.* ”

*Um programa que vale a pena apregoar aos quatro ventos*

*Mike Redwood,  
na revista Arsutoria, janeiro de 2017*

A compreensão do que é o couro, de onde vem, como se produz e quais são as habilitações e as competências necessárias para o produzir atingiu níveis preocupantemente baixos entre o público geral e especialmente entre os jovens. Esta situação não é irreversível, mas a mudança do *status quo* exige o **compromisso de todas as partes interessadas** de fazerem algo a esse respeito. Para que surja o interesse profissional por este setor económico e se verifique o seu renascimento, **as pessoas precisam de valorizar o valor social da indústria de curtumes.**

Na Europa, cada vez menos pessoas consideram vir a trabalhar neste setor e ainda menos pessoas optam por se dedicar aos curtumes. Estão confusas devido a imagens e a notícias que circulam na Internet capazes de chocar qualquer pessoa. Não sabem que uma alternativa rentável, moderna, amiga do ambiente e socialmente responsável é possível, tal como acontece na Europa. Os curiosos europeus só podem ganhar novos seguidores se forem capazes de **transmitir ao público o seu amor pelo ofício.** Os empregados de fábricas de curtumes europeias já não vão hesitar em mostrar o seu orgulho pelo seu trabalho.

Na Europa, o retrocesso do setor em termos de empresas conduziu, infelizmente, a um certo ostracismo, e ainda assim é a interação com as pessoas e o território aquilo que mantém vivo este setor. Isto é responsabilidade tanto dos empregados como dos empregadores, e em toda a cadeia de valor do couro.

O caminho a seguir implica **criar laços sólidos com as comunidades a nível local, abrir as portas das nossas fábricas e atuar com perseverança para difundir notícias positivas** sobre o produto e o setor.

O setor do couro europeu tem muito a oferecer: cria riqueza económica a partir de um resíduo da indústria da carne, proporciona cultura e beleza através de um produto de propriedades únicas, e abre as portas a interessantes oportunidades de emprego e de

carreira no topo de uma indústria que se empenha na excelência.

Junte-se a nós na rede *Leather is my Job!*

*Gustavo Gonzalez-Quijano*  
COTANCE

*Sylvain Lefebvre*  
industrialAll-Europe

Aproveitando o sucesso da primeira edição de *Leather is my Job!*, a COTANCE e a industriAll-Europe prolongaram esta iniciativa durante 2016 até meados de 2017. Com efeito, as reações positivas, tanto no setor como ao longo da cadeia de valor do couro, incentivaram estes parceiros sociais a ampliar e aprofundar este projeto, que é patrocinado pela UE e que se destina a **melhorar a imagem dos trabalhos de curtumes** e, em particular, a encorajar os mais jovens a interessarem-se pelas **várias oportunidades de emprego** que o setor do couro oferece.

2 “ *Uma das melhores campanhas promocionais dos últimos anos relativamente ao couro foi o programa *Leather is my Job!*, implementado pela COTANCE. Foi bem-sucedido em muitos níveis. Trata-se de um programa expansível e adaptável. É acessível. O seu público-alvo são jovens, a quem se dirige, na sua maior parte, de forma direta, mas também através dos seus assessores profissionais, os quais, no Ocidente, muitas vezes consideram o couro como uma indústria em declínio.* ”

*Mike Redwood,  
em Arsutoria, janeiro de 2017*

Associações nacionais da indústria de curtumes e sindicatos da França, Alemanha, Bulgária, Espanha, Portugal, Reino Unido, Roménia, Suécia, Itália, Áustria e Hungria somaram-se à COTANCE e à industriAll-Europe, as suas organizações-mãe na União Europeia, por motivo da segunda edição da sua iniciativa de diálogo social, que visa promover a criação de lugares de trabalho no setor dos curtumes e despertar o interesse profissional por esta atividade, em particular entre as novas gerações.

Desenvolveu-se **uma série de atividades promocionais**, chegando a milhares de pessoas em toda a Europa e a milhões através da Internet. A nível nacional, os parceiros organizaram dias abertos em fábricas de curtumes, visitas a escolas e participaram em feiras de emprego e noutros eventos de promoção profissional. A iniciativa *Leather is my Job!* colaborou com a V edição da *Freiberg Leather Days* (15/06/2016) e com a *Amici per la Pelle* (23/02/2017), em Milão. Entrevistaram-se mais trabalhadores, cujos perfis foram publicados na conta de Facebook do projeto, e publicaram-se mais brochuras em várias línguas. Também se cofinanciou um vídeo no Reino Unido.

A nível europeu, além das notícias que regularmente se publicaram na página de Facebook do projeto, o interesse pela iniciativa foi gratamente estimulado pelo **Concurso de Fotografia** organizado em março de 2017.

Todas estas ações são descritas neste relatório.

Celebrada no cluster do couro da cidade espanhola de Igualada, a **Conferência Final** deu oportunidade aos parceiros sociais nacionais e europeus, assim como a outras partes interessadas do setor, de trocar ideias sobre os temas da campanha, a imagem do setor e os desafios que enfrenta.

A COTANCE e a industriAll-Europe esperam que o projeto possa continuar e que dê origem a novas iniciativas para o benefício de toda a cadeia de valor.





# VISITAS A ESCOLAS

As visitas a escolas são uma oportunidade única para os curtidores despertarem nos jovens o conhecimento e o interesse pelo mundo do couro. As crianças não têm preconceitos e estão ansiosas para aprender. Ouvir um relato apaixonado sobre a natureza do couro, sobre os benefícios desta indústria para a sociedade, as competências necessárias e a oferta de estágios e de empregos, lança as sementes para uma nova geração de mentalidade aberta e com interesse profissional pelo setor. As visitas às escolas foram coordenadas pela UKLF ('Federação do Couro do Reino Unido') e a APPBR ('Associação Romena de Produtores de Couro e Peles').



## «Speed-dating» de carreiras profissionais na escola Gryphon, em Dorset (RU)

Apresentado conjuntamente com o ICLT - *Institute for Creative Leather Technology* ('Instituto de Tecnologia Criativa do Couro'), situado na Universidade de Northampton, no Reino Unido, este evento proporcionou a 35 adolescentes com idades a partir dos 16 anos a possibilidade de conhecerem empregadores e de conversarem com eles sobre oportunidades de carreira, concretamente na empresa local de fabrico de couro, Pittards PLC. **As conversas continuaram depois do evento com quarto dos estudantes**, o que permitiu uma discussão mais aprofundada sobre as opções disponíveis na indústria.



## Visita à escola técnica Petru Rares, em Bucareste (Roménia)

Gheorghe Bostaca, delegado da APPBR, visitou uma turma de 6 alunos com idades entre 16 e 17 anos da escola técnica Petru Rares, em Bucareste. Estes jovens tiveram a oportunidade de ouvir uma explicação apaixonante sobre a produção do couro e as oportunidades laborais da indústria de curtumes.



### Visita à escola de Buteni, em Arad (Roménia)

Gheorghe Vesa, proprietário da empresa A&A VESA, e Gheorghe Bostaca (APPBR) visitaram uma turma de 20 alunos do último ano de escolaridade da escola Buteni, em Sebis (distrito de Arad). Depois de uma apresentação sobre a indústria do couro e dos curtumes, os alunos foram convidados para visitar a fábrica (ver página 6).

### Apresentação na escola secundária Gryffe, em Bridge of Weir (RU)

Rachel Garwood, diretora do ICLT, foi convidada para fazer uma apresentação a dois grupos de 53 alunos (13-14 anos) na escola Gryffe, na Escócia. Esta escola situa-se muito perto das fábricas de curtumes do *Scottish Leather Group* (Grupo Escocês do Couro), o maior grupo de curtumes do Reino Unido, que conta com uma academia de aprendizagem de grande prestígio, atraindo aprendizes oriundos da zona. Este era, portanto, um público-alvo de grande relevância.





# JORNADAS DE PORTAS ABERTAS

O comum das pessoas desconhece o que realmente se faz numa fábrica moderna de curtumes. As suas principais referências são talvez as imagens que circulam na Internet, que não são, no mínimo, as mais agradáveis. A indústria tem o dever de mostrar que a realidade não é assim na Europa. Um exercício de transparência adequado é uma boa forma de abrir os olhos das pessoas e o melhor investimento para a reputação do setor. As fábricas de curtumes abriram as portas a estudantes da França, Roménia e Bulgária.



## Fábrica de curtumes A&A Vesa (16 de novembro de 2016)

Cerca de 20 alunos da **escola de Buteni, em Sebis (provincia de Arad)** visitaram a fábrica de curtumes A&A Vesa em Sebis (Roménia). Muitas pessoas nesta área emigram em busca de um futuro melhor, apesar de poderem encontrar oportunidades de emprego e formação ali mesmo. Não é de admirar que os jovens visitantes da empresa A&A Vesa ficassem gratamente surpreendidos ao saberem das possibilidades que o setor do couro tem para lhes oferecer na sua região. Muitos manifestaram interesse em tornarem-se aprendizes e, mais adiante, trabalhadores na fábrica, ou – porque não? – empreendedores nesta indústria promissora.



## Planta-piloto experimental e laboratórios do ICPI (Instituto do Couro e do Calçado) em Bucareste (28 de março de 2017)

A jornada de portas abertas na Pielorex e na Taro terminou com uma visita e um debate aberto nas escolas **técnicas Gheorghe Asachi** e **Petru Rares** com a participação dos alunos, professores e de representantes da APPBR e do ICPI. Os professores e os alunos contemplan a possibilidade de organizar mais atividades de orientação em empresas de curtumes com o Centro Tecnológico do Couro da Roménia.

## Fábricas de curtumes Tanneries du Puy (22 de março de 2017)

29 alunos de duas turmas da **escola profissional Desaix (St Eloy les Mines)** aceitaram o convite para fazer uma visita de estudo às fábricas de curtumes Tanneries du Puy. A excursão de autocarro, enriquecida com uma pequena formação sobre o tema, e a visita guiada à fábrica, que concluiu com um almoço de convívio, constituem lembranças importantes para estes jovens à procura de opções de carreira.

Os alunos do quarto ano podem descobrir profissões e ofícios optando por fazer, no terceiro trimestre, estudos de preparação para o ensino profissional, um programa denominado «3º "prépa-pro"» oferecido pela escola Desaix, a qual também oferece um «Bac Pro» ('bacharel profissional') de artesanato em couro, com a opção de marroquinaria, e um BTS ('bacharel de técnicas e serviços') nas áreas da marroquinaria e do calçado de moda (<http://www.lycee-desaix.fr>).

## Fábricas de curtumes Pielorex e Taro (Jilava, Roménia) (28 de março de 2017)

Com idades compreendidas entre 16 e 18 anos, 29 alunos das escolas técnicas Gheorghe Asachi e Petru Rares ficaram impressionados com as tecnologias e processos que transformam a pele crua de bovino no couro que eles encontram diariamente em todo o tipo de artigos. Tocar o material nas diferentes fases do processo é, com frequência, o primeiro sinal de admiração e respeito que demonstram pelo couro como material. Os curiosos admiram-se muitas vezes pela pertinência das perguntas feitas pelos alunos em relação aos processos, às condições de trabalho ao equipamento utilizado.



## Technomat Mercury em Gabrovo, na Bulgária (23 de junho de 2017)

No dia 23 de junho de 2017, os alunos do primeiro ano da Universidade Técnica de Gabrovo foram convidados a visitar a empresa local de couro Technomat Mercury Ltd. Os onze alunos foram recebidos pelo diretor e depois conduzidos ao centro de produção, onde lhes explicaram os requisitos de segurança e manipulação, e, a seguir, uma introdução aos tipos de couro e as suas fases de transformação. Num laboratório puderam tocar peles, verificar ferramentas de medição e até realizar alguns testes. Depois disso, alguns trabalhadores fabris narraram histórias pessoais sobre o modo em que a produção do couro e vários produtos finais eram exibidos. Todos os alunos mostraram um grande entusiasmo: três deles manifestaram interesse nos estágios de verão e outros solicitaram outra visita à fábrica de calçado.



# FEIRAS DE EMPREGO...

As feiras de emprego ajudam os estudantes secundários e as pessoas à procura de emprego a conhecer melhor o mercado de trabalho e a ponderar oportunidades de carreira. Os empregadores da indústria e serviços aproveitam estes eventos regionais ou nacionais. Mostram o que têm para oferecer, e o couro não se pode dar ao luxo de estar ausente. As pessoas tomam em consideração aquilo que vêem! Muitos estudantes encontram estágios nestas feiras, um passo importante para a celebração de um contrato de formação na indústria dos curtumes. Associações de couro e representantes da indústria dos curtumes da França, Alemanha e do Reino Unido participaram em feiras de emprego.



## Evento de carreiras My Future, em South Somerset (RU)

A UKLF, juntamente com a equipa do ICLT da Universidade de Northampton e o fabricante de couro Pittards PLC, participaram no evento que se celebrou no dia 15 de novembro no Museu Royal Fleet Air Arm. O stand da Federação do Couro do Reino Unido foi montado debaixo de um avião Concorde e recebeu a visita de 250 pessoas.



## Feira de emprego em Hamelin (Alemanha)

A fábrica de curtumes Heller-Leder participou na feira de emprego local, em Hamelin, em setembro de 2016. O stand esteve formado por trabalhadores qualificados e contou com a presença de especialistas em produção de couro e tecnologia de curtumes, ajudados pela promoção de jovens talentos. Doze jovens em situação de abandono escolar inscreveram-se para um estágio.





### Feira de emprego em Rehau (Hof, Alemanha)

Südleder, uma empresa especializada em couro *wet blue* e semi-acabado (*crust*), teve um stand na feira de emprego local, que se celebrou em 8 de outubro de 2016 na cidade alemã de Hof. Os visitantes foram recebidos por trabalhadores qualificados e por técnicos e especialistas do couro. A empresa ficou extremamente satisfeita com o interesse dos alunos e chegou a um acordo de formação prática com cinco deles. Também recebeu várias candidaturas para 2017, para além de inúmeras perguntas sobre a profissão e o processo de formação.

### Feira Europeia de Educação, *L'aventure des métiers*, em Paris, e Feira Mundial de Artesanato, em Lion (França)

O Conselho Nacional do Couro (França) teve um *stand* na Feira, e o delegado da FFTM (Federação Francesa de Curtidores) teve a oportunidade de receber estudantes e distribuir o folheto da iniciativa *Leather is my Job!*. A Feira Mundial de Artesanato de Lion acolhe os representantes de sessenta campos profissionais, incluindo os setores do couro e da marroquinaria.



### Faculdade Ruhr West, *Karriere 2016* (Alemanha)

Como membro do Grupo SCHAUFSTALL, a SCHAUCO participou no evento de carreiras *Karriere 2016* da Universidade de Ciências Aplicadas, que se celebrou na Faculdade Ruhr West, em Mülheim (Alemanha).

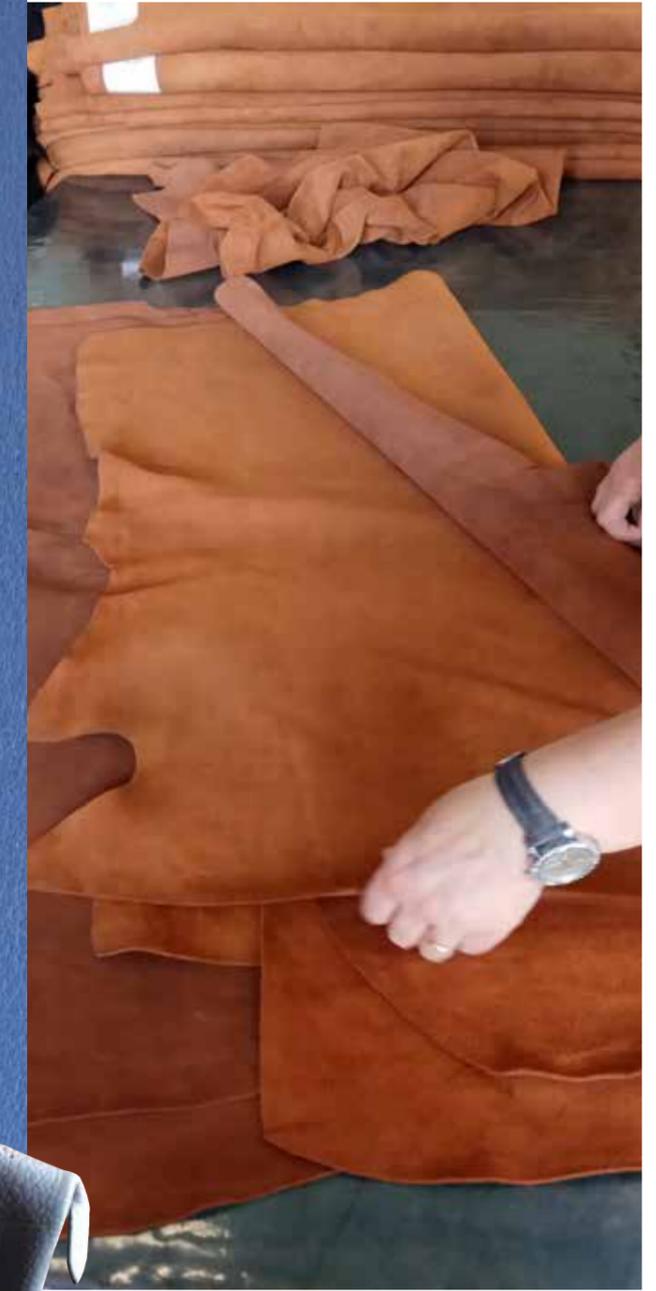
### Feira de emprego em Bucareste (Roménia)

No dia 21 de abril 2017, o Sr. Bostaca participou, em nome da APPBR, na feira organizada pelo Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social e da Agência Municipal de Emprego (AMOFM), com o patrocínio do Governo romeno.



## ...E OUTROS EVENTOS

Outros tipos de eventos dirigem-se especificamente a graduados universitários e a estudantes pós-universitários. A visibilidade que estes eventos dão às empresas de curtumes permite-lhes explicar as possibilidades de estágio, de cursos de formação e/ou de emprego. Os stands informativos recebem um sem-fim de visitantes entusiasmados, já que as pessoas manifestam especial curiosidade por compreender tudo o que rodeia um material que julgam conhecer bem. Além disso, a importância da comunicação com a imprensa e da gestão da imagem para as empresas de curtumes é evidente.



### Dia do ICLT na Universidade de Northampton (RU)

No dia 10 de novembro de 2016, a UKLF organizou um stand dedicado à iniciativa *Leather is my Job!* por ocasião do *Industry Engagement Day* do ICLT, situado na Universidade de Northampton. Este evento contou com a assistência de jovens já no ensino superior, alunos das escolas locais, estudantes da Escola Superior de Moda de Londres e vários fabricantes, incluindo a Pittards, o Grupo Escocês do Couro, a Rolls Royce, Aston Martin, Stahl, Ecco, Church Shoes e a Fairfax Saddlemakers.



### Apresentação na jornada de portas abertas do Museu de Artesanato do Couro, em Northampton (RU)

O projeto *Leather is my Job!* Foi apresentado na jornada de portas abertas em que se inaugurou as novas instalações do Museu de Artesanato do Couro, em Northampton. Apesar de não se tratar de um evento de carreiras, não se desperdiçou a oportunidade de apresentar a uma série de convidados e visitantes a indústria do couro como um setor dinâmico em termos da criação de postos de trabalho.

### Apresentação num seminário durante a Modexpo, em Buareste (Roménia)

A Modexpo é uma exposição internacional do setor têxtil e do couro. Durante a edição de 2016, o Sr. Gheorghe Bostaca expôs o projeto *Leather is my Job!* a cerca de 30 alunos de 16 e 17 anos da escola técnica Gheorghe Asachi que foram convidados a descobrir o mundo da moda e o contributo do couro.



A fim de motivar e desenvolver jovens talentos, a VDL (Associação Alemã do Couro) organizou dois eventos que tiveram lugar na V edição da Freiberg Leather Days, no dia 14 de junho de 2016.

### a) Prémio ao melhor graduado

Em cooperação com a VGCT (Associação de Curtumes, Química e Tecnologia), a VDL criou um prémio destinado ao melhor graduado enquanto especialista em produção de couro e em equipamento de curtumes.

O prémio foi atribuído a Michael Wolf, que concluiu com distinção a sua graduação e trabalha como operário especializado na fábrica de curtumes Sudleder.

Quando lhe perguntam sobre o que mais o motivou ao decidir enveredar por esta carreira profissional, a resposta de Michael é que foi: **«O facto de fazer uma coisa em contacto direto com o produto e ter um trabalho onde se pode ver e tocar o que se produziu.»**



# EVENTOS MAIS PROXIMOS DAS ESCOLAS E DOS ESTUDANTES

Criar um sentimento de pertença a uma comunidade formada por pessoas que vivem para, de ou com o setor do couro rende benefícios aos parceiros sociais e às regiões envolvidas. Quando as pessoas podem partilhar interesses, recordações, experiências, nasce nelas um espírito de solidariedade. A sua importância não deve ser subestimada, sobretudo em tempos de tanta indiferença ou quando se produzem ataques de campanhas agressivas impulsadas por preconceitos e ignorância. O couro é mais do que um simples material: é cultura!  
Prémios Freiberg

## B) Nova qualificação

Depois de terminar o primeiro projecto *Leather is my job!* da UE, a VDL decidiu promover uma nova qualificação reconhecida pelo setor: a de técnico de couro oficialmente reconhecido.

O diploma requer:

- ★ Três anos de experiência profissional.
- ★ Uma formação como especialista em âmbitos técnicos ou científicos, tais como a Química, a Indústria, a Engenharia ou a Ortopedia.
- ★ A obtenção de qualificação adicional aprovada pelo Estado no âmbito dos curtumes e da tecnologia do couro através do FILK (Instituto de Pesquisa do Couro e Folhas de Plástico).

Os primeiros três estudantes que obtiveram a nova qualificação como técnicos de couro oficialmente reconhecidos foram:

- ★ Achim Kolesch, que representa a nona geração do negócio familiar na fábrica de curtumes Jürgen Kolesch Sämisch.
- ★ Ayhan Yildirim, chefe de secção e responsável pelo desenvolvimento de processos da Bader.
- ★ Osman Yildirim, trabalhador qualificado no departamento de tingimento da Bader.



# AMICI PER LA PELLE



Já na VI edição, o concurso *Amici per la Pelle*, promovido pela UNIC (União Nacional da Indústria de Curtumes, Itália), destina-se a adolescentes com idades compreendidas entre 12 e 13 anos procedentes das escolas secundárias dos distritos de curtumes de Campânia, Lombardia, Toscana e Vêneto, na Itália. 12 escolas participaram na competição deste ano sobre o tema «Toy Tan: os brinquedos e a sua evolução histórica e cultural». As fábricas de curtumes dos diferentes distritos tiveram a gentileza de providenciar peças de couro aos participantes. As crianças, com a orientação dos seus professores, criaram 53 brinquedos e jogos em couro inspirando-se, para isso, em modelos já existentes ou servindo-se da sua própria imaginação. Num contexto como este, as crianças são incrivelmente criativas e aprendem a amar o material.

Cerca de 1.100 alunos e os seus respetivos professores, assim como curtidores e as autoridades públicas locais, assistiram à cerimónia

dos prémios que se celebrou em 23 de fevereiro de 2017 na feira Lineapelle, no recinto de exposições de Milão. As suas obras de arte foram exibidas durante os 3 dias da exposição. As votações correram a cargo de um júri técnico, visitantes presenciais e online, e também se podiam realizar através das redes sociais da UNIC, que conta com 120.000 contactos. O vencedor do primeiro prémio foi a obra «La sfida dei regni», inspirada no jogo *Clash of Kingdoms*, e os autores eram alunos do Instituto Leonardo da Vinci (Castelfranco di Sotto, Pisa). Todos os jovens participaram ainda numa visita guiada à feira, onde tiveram a oportunidade de conhecer profissionais do setor dos curtumes e stands de máquinas-ferramenta para trabalhar o couro, ficando, deste modo, a saber um bocadinho mais sobre o ofício.

Embora o concurso não faça formalmente parte da iniciativa *Leather is my Job!*, este projeto de diálogo social teve um papel destacado no evento e a Cotance foi convidada a dirigir-se ao público.



# CONFERÊNCIA LEATHER IS MY JOB!

A conferência final do projeto teve lugar no dia 8 de junho de 2017 no auditório do Museu da Pele, situado no cluster catalão do couro em Igualada, Espanha.

O programa incluiu oradores da Comissão Europeia (estágios), de instituições académicas (tese sobre a indústria do couro) e do *Worth-Project*, patrocinado pela UE (parcerias entre a indústria e jovens designers). Os participantes também assistiram à apresentação de todas as atividades do projeto, a uma mesa-redonda sobre **a imagem da indústria do couro e o seu apelo aos jovens** e a um segundo debate sobre os desafios da indústria do couro e dos seus postos de trabalho no contexto da **economia digital, da economia circular e da sociedade do conhecimento**. A conferência terminou com a apresentação dos vencedores do concurso fotográfico *Leather is my Job!*. Disponibilizou-se um serviço de interpretação em 8 línguas.

Cerca de 100 convidados europeus oriundos de toda a cadeia de valor do couro participaram no evento. Os presidentes da câmara dos *clusters* do couro de Igualada (Espanha), Alcanena (Portugal), Arzignano, San Miniato, Castelfranco di Sotto e Fucecchio (Itália) dirigiram-se ao público, participando no debate com oradores de ambos os lados da indústria e também com o próprio público.

Além disso, dois empresários franceses do setor deram os seus respetivos testemunhos sobre as suas experiências, num dos casos, com a contratação de jovens e, no outro, com as dificuldades mas também com as boas práticas de um cluster criado recentemente na região francesa de Aveyron.



A. Chacon, Município de Igualada



S. Bjorstad, Comissão Europeia



X. Badia, Presidente da ACEPIEL



Da esquerda para a direita: G. Gentilin, H. Santarem, A. Bacardit, C. Krug, J. Gallice, S. Bjorstad, G. Toti



Da esquerda para a direita: K. Weber, O. Raynaud, J. Ramos, G. Kreuzer, A. Spinelli, D. Navarro, V. Gabbani

# PERFIS DOS TRABALHADORES

Os trabalhadores das fábricas de curtumes têm muito em comum. Isso nota-se sobretudo nos **clusters** do setor, onde o contacto pessoal entre trabalhadores com cargos semelhantes é mais fácil, mas o que vemos é que os trabalhadores de regiões distantes entre si também confraternizam facilmente. As conversas não costumam limitar-se aos aspetos profissionais, já que rapidamente descobrem que têm afinidades em comum, tais como **hobbies, amizades, desafios e adversários. Ao fomentarmos o desenvolvimento de uma consciência de grupo, o elemento de determinação que se nota nos clusters pode transpor-se a uma escala muito maior. Por meio de entrevistas, Leather is my Job! tende a desenvolver um sentimento de pertença a um coletivo seletivo, um orgulho pela profissão e uma solidariedade contra atitudes hostis sem fundamento contra o couro.**

Foram realizadas novas entrevistas na Alemanha, Itália, Roménia, Hungria, Portugal e Bulgária, as quais estão publicadas no site do projeto e na sua página do Facebook. <http://www.euroleather.com/index.php/leather-is-my-job>

As entrevistas demonstram que os jovens que completaram com sucesso a sua formação em couro alcançaram rapidamente cargos de direção, provando, assim, as boas oportunidades de carreira na indústria do couro. Também constatámos que, regra geral, os trabalhadores no princípio não se sentiam muito atraídos para o setor dos curtumes, mas que, depois de o conhecerem melhor, o adoram. A influência de familiares ou amigos que trabalhem em fábricas de couro costuma despertar-lhes o interesse e a curiosidade. Nalguns casos, a profissão de curtidor foi decidida após a realização de um estágio.

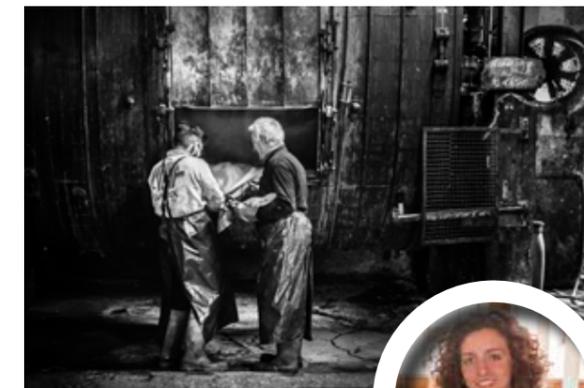
Fazer-me curtidor foi a melhor dica que o meu amigo me deu. **O acabamento do couro é como a maquilhagem. Sentar-me no «meu» couro do meu descapotável é muito fixe, muito motivante! Neste negócio, tu és uma pessoa, não um número. Às vezes encontro o nosso couro na sala de estar de outra pessoa ou nos estofos de um carro. O couro transmite arte, tradição, cultura e ciência. Quando vês e tocas o produto acabado, sentes-te orgulhoso. Nasci para ser curtidor! Estou sempre a aprender. O apreço e o amor pelo trabalho são muito importantes para mim. O meu trabalho proporciona-me constantemente desafios profissionais. Tenho oportunidades frequentes para ampliar e melhorar os meus conhecimentos. Se alguém quiser fazer parte de uma grande comunidade e de uma equipa de sucesso, só lhe posso recomendar minha indústria. Podes tomar a decisão que realmente funcionar contigo. Podes aprender o que tu quiseres e ser aquilo que tu quiseres. Nos curtumes temos de trabalhar em equipa porque se não estivermos organizados não se consegue nada. Tive de estudar imenso, mas a maior parte das coisas aprendi-as na prática. Um novo dia é uma nova oportunidade para aprender coisas novas. O meu trabalho é uma aventura!**

# CONCURSO DE FOTOGRAFIA

Em março de 2017, a equipa de *Leather is my Job!* organizou um concurso de fotografia a nível europeu no setor do couro da UE sob o tema «Trabalhar em fábricas de curtumes». O anúncio foi publicado no Facebook e amplamente difundido através da imprensa europeia especializada.

62 trabalhadores de 19 empresas de curtumes de um total de 6 países aceitaram o desafio e enviaram ao concurso visões artísticas muito pessoais dos seus empregos. Todas as fotografias foram publicadas na página do Facebook do projeto.

Um júri do projeto *Leather is my Job!*, formado por representantes de associações e sindicatos, elegeram o vencedor e o segundo classificado, e a fotografia com mais «gostos» no Facebook também foi galardoada com o prémio do público. Em geral, um enorme sucesso!



**Segundo prémio:**  
**Ginevra Ganu,**  
**Newport, Itália:**

*«Tenho 19 anos e formei-me em Finanças e Marketing. Trabalho nos escritórios da fábrica de curtumes Newport S.r.l., mas fiquei fascinada ao ver como uma pele crua pode transformar-se num produto de alta costura. Gostei da ideia de mostrar a importância do artesanato e de transmitir a experiência às gerações mais novas por alguém da sua idade.»*

**Prémio do público:**  
**Andrei Vesa, A&A**  
**Vesa S.r.l., Roménia:**

*«Agora tenho 26 anos, e desde pequeno acompanhei o meu pai na fábrica de curtumes e prestei atenção ao que ele me explicava. Depois dos estudos, abracei o negócio familiar. Se queres estar no centro dos processos de produção, trabalhar com uma matéria-prima com uma história própria, trabalha numa fábrica de curtumes; se não, podes ir trabalhar para uma empresa onde só vais ter de pressionar botões e teclas.»*



**Primeiro prémio:**  
**Branca Fojo, Marsipel, Portugal:**

*«As condições de trabalho melhoraram imenso desde a primeira vez que entrei numa fábrica de curtumes. O trabalho continua a ser exigente hoje em dia, mas agora apercebo-me bem de tudo o que o couro me deu.»*

# INSTRUMENTOS DE COMUNICAÇÃO

*Leather is my Job!* começou com um folheto standard em poucas línguas há um par de anos. Atualmente temos uma série de instrumentos de comunicação em 10 línguas, adaptados aos públicos dos diferentes países. Animamos os nossos afiliados a continuarem a desenvolver estes instrumentos tão importantes sob o lema comum *Leather is my Job!*. Brochuras, folhetos, vídeos que transmitam o orgulho de ser um curtidor e que orientem as pessoas para o setor do couro. Os seus trabalhos e planos de carreira são excelentes exemplos promocionais para os parceiros sociais da indústria do couro. Nesta ocasião destacamos:

## Leder ist mein job

A VDL (Associação Alemã do Couro) criou uma brochura destinada a chamar a atenção para as oportunidades profissionais da indústria alemã do couro. Inclui, entre outras coisas, entrevistas a trabalhadores de fábricas de curtumes, informação sobre as qualificações do setor e onde obtê-las, as oportunidades profissionais na indústria do couro, assim como informação económica sobre a indústria alemã do couro e as especificidades da sua produção de couro. Foi distribuída em feiras comerciais e empresas. Além disso, esta brochura foi traduzida para inglês e disponibilizada em formato PDF.

## Learn to Love Leather

A UKLF (Federação do Couro do Reino Unido) produziu uma nova brochura denominada *Love Leather* ('Amar o Couro') que se distribuiu em todos os eventos em que esta federação este presente e continuará a estar disponível com o folheto *Leather is my Job!*.

## Vídeo *Leather is my Job!*

A UKLF encomendou um breve vídeo promocional em colaboração com a Universidade de Northampton destinado a sites de empresas do setor, ao Facebook e a outras plataformas sociais. O vídeo foi filmado em três fábricas de curtumes do Reino Unido e pretende ser uma introdução otimista e emocionante às oportunidades de trabalho oferecidas pela indústria do couro.

### Todos os folhetos *Leather is my Job!*

estão disponíveis para download em:  
<http://www.euroleather.com/index.php/leather-is-my-job>



Afiliados da COTANCE:

- ÁUSTRIA:** Fachverband der Textil-, Bekleidungs-, Schuh- und Lederindustrie / Berufsgruppe Ledererzeugende Industrie
- BÉLGICA:** Union de la Tannerie et de la Mégisserie Belge
- BULGÁRIA:** Branch Union of Leather, Furriers, Footwear and Leathergoods Industries
- DINAMARCA:** Scan-Hide
- FRANÇA:** Fédération Française de la Tannerie-Mégisserie
- ALEMANHA:** Verband der Deutschen Lederindustrie e.V.
- HUNGRIA:** Association of Hungarian Light Industry
- ITÁLIA:** Unione Nazionale Industria Conciaria
- PAÍSES BAIXOS:** Federatie van Nederlandse Lederfabrikanten
- PORTUGAL:** Associação Portuguesa dos Industriais de Curtumes
- ROMÉLIA:** Asociația Producătorilor de Piele și Blana din România
- ESPAÑA:** ACEXPIEL - Asociación Española del Curtido
- SUÉCIA:** Svenska Garveriidskareforeningen
- REINO UNIDO:** UK Leather Federation



Afiliados da INDUSTRIALL-EUROPE:

- ÁUSTRIA:** Pro-Ge
- BÉLGICA:** La Centrale Générale
- BULGÁRIA:** FOSIL ; PODKREPA
- ESTÓNIA:** The Association of Estonian Light Industry Workers Trade Union
- FINLÂNDIA:** PRO ; TEAM
- FRANÇA:** Fédération des Services - CFTD ; CGT Textile, Habillement, Cuir
- ALEMANHA:** IGBCE
- HUNGRIA:** Trade Union of Mine-, Energy- and Industry Workers (BDSZ)
- ITÁLIA:** FEMCA-CISL; FILCTEM-CGIL
- LETÓNIA:** Latvian Industrial Workers' Trade Union
- LITUÂNIA:** Lithuanian TU "Solidarumas" of Industry Enterprises ; Lithuanian TU of Manufacturing Workers
- MACEDÓNIA:** Trade Union of Textile, Leather and Shoe Making
- MONTENEGRO:** Independent Trade Union of Textile, Leather, Footwear and Chemical Workers of Montenegro
- PAÍSES BAIXOS:** FNV Bondgenoten; CNV Vakmensen
- POLÓNIA:** OPZZ Federacja NSZZ Przemslu Lekkiego
- PORTUGAL:** FESETE - **ROMÉLIA:** Confpeltex
- ESLOVÁQUIA:** IOZ - **ESLOVÉNIA:** STUPIS
- ESPAÑA:** UGT-FICA ; FITEQA-CC.OO - **SUÉCIA:** If-Metall
- TURQUIA:** DERIS - **REINO UNIDO:** Community



## Further information:



-  [cotance@euroleather.com](mailto:cotance@euroleather.com)
-  <http://www.euroleather.com>
-  <https://www.facebook.com/leather.is.my.job>



-  <https://news.industrialall-europe.eu>

## Línguas

Este relatório está disponível para download em inglês, francês, alemão, húngaro, italiano, português, romeno e espanhol.

Este projeto foi financiado com o apoio da Comissão Europeia..



A responsabilidade pelo conteúdo deste folheto é única e exclusivamente dos autores. Não representa a opinião da UE. A Comissão Europeia não é responsável por qualquer uso que possa ser feito das informações nele contidas.

© COTANCE 2017